

NUMERO DI PROTOCOLLO AIESEC 16/01/16

NUMERO DI PROTOCOLLO Istituto Comprensivo Volvera *vedasi. segnatura*

Con la presente scrittura privata, da valersi ad ogni effetto di legge,

## TRA

L'Associazione AIESEC Italia, Articolazione territoriale di Torino \_\_\_\_\_ con sede operativa in Corso Unione Sovietica 218/bis \_\_\_\_\_ e sede legale in Via Saverio Altamura, 14 - 20148 Milano (MI) C.F. 97080730159, P.I. 07093530967, rappresentata da Victoria Lo Valvo \_\_\_\_\_ in qualità di delegato del Eleonora Pezzi.

E VOLVERA  
Istituto comprensivo Volvera con sede legale in VIA GARIBALDI 1, C.F. 94544320016, P. IVA \_\_\_\_\_, codice SD \_\_\_\_\_, indirizzo PEC \_\_\_\_\_, rappresentata da MONICA ROSSO  
TOIC83800T@pec.istruzione.it

## PREMESSO

- Istituto comprensivo Volvera è attivo nel sociale per quanto riguarda l'educazione
- che il suddetto progetto prevede la partecipazione di volontari stranieri ai fini di un'interazione con persone di diversa provenienza e cultura e di interscambio linguistico;
- che l'Associazione AIESEC Italia è stata individuata quale soggetto con comprovata esperienza ai fini della selezione, organizzazione della permanenza e delle attività di volontari internazionali nelle associazioni;
- che tutto quanto sopra costituisce parte integrante della presente convenzione.

## SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE

## Articolo 1 - Oggetto della convenzione

Lo scopo della presente convenzione è la realizzazione del progetto Raise Your Voice \_\_\_\_\_ presso Istituto comprensivo Volvera in collaborazione con AIESEC Italia, Articolazione territoriale di Torino \_\_\_\_\_.

Le finalità e le modalità di svolgimento del progetto sono descritte all'art. 4 di questa convenzione.

## Articolo 2 - Obblighi di AIESEC Italia

AIESEC Italia, nella figura dell'Articolazione territoriale di Torino \_\_\_\_\_, ha l'obbligo di:

- selezionare 2 volontari, provenienti da Paesi esteri, con caratteristiche in linea con quanto specificato all'art. 4, che partecipino per la durata di 6 settimane alle attività del progetto Raise your voice;
- fornire a Istituto comprensivo Volvera tutte le informazioni relative all'arrivo e la partenza di ciascun volontario in Italia;
- facilitare l'integrazione dei volontari nella realtà locale (organizzazione trasporti, ottenimento visto, ottenimento codice fiscale, ecc.);
- assicurarsi che ogni volontario sia coperto da polizza assicurativa entro la data di inizio del progetto;
- osservare, nell'esecuzione del progetto i regolamenti di AIESEC International, quale sua associata, in particolar modo quelli presenti nelle "AIESEC Exchange Program Policies", chiamate da ora in poi AEPP, consultabili al <https://bit.ly/RegolamentoInternoAEPP2021>.

## Articolo 3 - Obblighi di Istituto comprensivo Volvera

Istituto comprensivo Volvera nell'esecuzione della presente convenzione ha l'obbligo di:

- accogliere i volontari nella propria struttura nei giorni e gli orari previsti all'art. 4.

Firma \_\_\_\_\_



- accettare che il periodo complessivo di permanenza dei volontari in Italia sia pari a 6 settimane;
- assicurare che ogni volontario svolga esclusivamente l'attività prevista dall'art. 4;
- organizzare un incontro con il volontario prima dell'inizio effettivo del progetto per fare in modo che il ruolo e le mansioni che egli dovrà svolgere siano conformi con i suoi obiettivi di crescita personale;
- versare ad AIESEC Italia quanto indicato nell'art. 6 nei tempi e le modalità previste dallo stesso, anche nell'eventualità di recesso anticipato dalla presente convenzione;
- garantire a ogni volontario alloggio idoneo per tutta la durata del progetto, da intendersi quale permanenza presso la propria struttura, ovvero presso una famiglia ospitante che assuma l'impegno di fornire al volontario sistemazione conforme a quanto statuito dalla convenzione Global Home allegata alla presente;
- sostenere i costi di alloggio secondo quanto previsto dall'art. 6 della seguente convenzione, nel caso in cui Istituto comprensivo Volvera non abbia disponibilità all'interno della propria struttura di alloggi idonei e/o non si avvalga di una rete di famiglie ospitanti;
- assicurare, mediante polizza rc, ogni volontario durante il tempo di svolgimento del progetto nella propria struttura;
- osservare, nell'esecuzione del progetto i regolamenti di AIESEC International, quale sua associata, in particolar modo quelli presenti nelle AEPP, consultabili qui <https://bit.ly/RegolamentoInternoAEPP2021>. Tramite la firma della seguente convenzione, Istituto comprensivo Volvera conferma di aver preso visione del regolamento interno prodotto da AIESEC International;
- raccogliere, mediante il modulo apposito fornito da AIESEC Italia, il consenso dei genitori di partecipanti alle attività di Istituto comprensivo Volvera minorenni al trattamento ed alla divulgazione di immagini, audio e/o filmati ritraenti i minorenni durante i momenti di interazione con i volontari; nonché il consenso dei maggiorenni che vengano ritratti/ripresi nelle immagini, audio e video.
- non utilizzare né divulgare dati personali appartenenti ai volontari ottenuti nella durata dello svolgimento del progetto ai sensi del Regolamento EU 676/2016.

**Articolo 4 - Descrizione del progetto**

Obiettivi del progetto: Lo scopo del progetto Raise your Voice è quello di sensibilizzare i destinatari in merito ai problemi legati alla disparità di genere tramite l'inserimento di volontari internazionali per una durata di sei settimane. I volontari realizzeranno workshop, lezione dedicate o svolgeranno attività con l'obbiettivo di creare iniziative e progetti che portino a trovare una soluzione per diminuire e fermare la disuguaglianza di genere grazie ad una prospettiva giovane, internazionale e multiculturale.

Il ruolo dei volontari sarà il seguente:

Settimana 1	<p><b>Preparazione del progetto:</b>                  Spazio di presentazione e di allineamento tra il volontario e il rappresentante del progetto all'interno della scuola per valutare le attività da fare, comprendere il contesto e le esigenze;                  Analisi dei movimenti storici per l'uguaglianza di genere e la legislazione attuale in materia di donne e persone discriminate per il loro genere nei vari paesi;</p> <p>Analisi dell'obiettivo #5 in relazione al contesto locale e nazionale e creazione dei materiali da utilizzare durante le settimane del progetto;</p> <p><b>Mansioni previste</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- affiancamento delle operatrici nelle attività burocratiche/organizzative della Comunità;</li> <li>-partecipazione alle riunioni d'équipe (1 volta a settimana);</li> <li>- partecipazione alle attività di gruppo e laboratoriali a sostegno delle ospiti;</li> <li>- attività ludico-ricreative con minori ospiti;</li> <li>- sostegno allo studio con minori ospiti (se le barriere linguistiche lo permettono)</li> <li>- affiancamento alle donne ospiti nelle attività quotidiane;</li> <li>- accompagnamento delle ospiti nelle attività esterne alla struttura;</li> <li>- supporto al team di comunicazione nella creazione di contenuti visivi multimediali (foto, video, testo) per i social network associativi.</li> </ul>
-------------	---

Firmato digitalmente da Rosso Monica

Settimana 2	<p><b>Introduzione agli SDGs</b> Far conoscere i volontari e il progetto che si vuole creare ai beneficiari del progetto;</p> <p>Condurre una valutazione iniziale con i beneficiari per misurare il livello di conoscenza in merito ai temi della parità di genere e dei diritti ad essa legati;</p> <p>Sessione introduttiva sull'Obiettivo di Sviluppo Sostenibile 5; Attività: guardare "power up 19 Conference" e intavolare una discussione per ottenere diversi punti di vista e opinioni;</p> <p><b>Mansioni previste</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- affiancamento delle operatrici nelle attività burocratiche/organizzative della Comunità; - partecipazione alle riunioni d'équipe (1 volta a settimana);</li> <li>- partecipazione alle attività di gruppo e laboratoriali a sostegno delle ospiti;</li> <li>- attività ludico-ricreative con minori ospiti;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sostegno allo studio con minori ospiti (se le barriere linguistiche lo permettono)</li> <li>- affiancamento alle donne ospiti nelle attività quotidiane;</li> <li>- accompagnamento delle ospiti nelle attività esterne alla struttura;</li> <li>- supporto al team di comunicazione nella creazione di contenuti visivi multimediali (foto, video, testo) per i social network associativi.</li> </ul>
Settimana 3	<p><b>Workshop e spazi di discussione:</b></p> <p>Lezione di storia: voto femminile e partecipazione civica;</p> <p>Lezione: disuguaglianza di genere, diritti delle donne e delle persone discriminate per il proprio genere;</p> <p>Tavola rotonda: discussione sui ruoli di genere, sugli stereotipi e su come essi influenzano la società;</p> <p>Pratica: eseguire giochi di ruolo che esplorano l'inclusione e l'identità negli spazi educativi; Pratica: analizzare la rappresentazione di genere sui media;</p> <p><b>Mansioni previste</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- affiancamento delle operatrici nelle attività burocratiche/organizzative della Comunità; - partecipazione alle riunioni d'équipe (1 volta a settimana);</li> <li>- partecipazione alle attività di gruppo e laboratoriali a sostegno delle ospiti;</li> <li>- attività ludico-ricreative con minori ospiti;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sostegno allo studio con minori ospiti (se le barriere linguistiche lo permettono)</li> <li>- affiancamento alle donne ospiti nelle attività quotidiane;</li> <li>- accompagnamento delle ospiti nelle attività esterne alla struttura;</li> <li>- supporto al team di comunicazione nella creazione di contenuti visivi multimediali (foto, video, testo) per i social network associativi.</li> </ul>
Settimana 5	<p><b>Creazione e realizzazione di un evento:</b> Creazione di un evento per sensibilizzare la comunità sulle tematiche legate all'uguaglianza di genere coinvolgendo studenti, genitori, autorità scolastiche e altri studenti;</p> <p>Presentazione delle attività svolte durante il progetto;</p> <p><b>Mansioni previste</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- affiancamento delle operatrici nelle attività burocratiche/organizzative della Comunità; - partecipazione alle riunioni d'équipe (1 volta a settimana);</li> <li>- partecipazione alle attività di gruppo e laboratoriali a sostegno delle ospiti;</li> <li>- attività ludico-ricreative con minori ospiti;</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sostegno allo studio con minori ospiti (se le barriere linguistiche lo permettono)</li> <li>- affiancamento alle donne ospiti nelle attività quotidiane;</li> <li>- accompagnamento delle ospiti nelle attività esterne alla struttura;</li> <li>- supporto al team di comunicazione nella creazione di contenuti visivi multimediali (foto, video, testo) per</li> </ul>

Firmato digitalmente da Rosso Monica

Il progetto si svolgerà al seguente indirizzo: VIA GARIBALDI 1- VOLVERA per un numero di ore comprese tra un minimo di 25 ed un massimo di 30 dal Lunedì al Venerdì.

È obbligo esclusivo di Istituto comprensivo Volvera fornire ai volontari le coperture assicurative necessarie per svolgere il progetto nella propria struttura, in ottemperanza a quanto richiesto dalla normativa vigente in materia.

#### Articolo 5 - Tempi di esecuzione del progetto

La presente convenzione ha validità dalla data di firma di questa fino al termine del progetto in oggetto. La collaborazione avrà inizio in data \_05/\_02\_/2024\_ e terminerà il \_18\_/03/2024\_, con la seguente calendarizzazione:



### CONVENZIONE PER REALIZZAZIONE PROGETTO AIESEC

1. N°2 volontari da 05/02/2024\_ al 18/03/2024\_

Le Parti si riservano inoltre il diritto di modificare le date di inizio, fine e svolgimento del progetto, purché la durata complessiva del progetto sia pari ad almeno 6 (sei) settimane e/o 43 (quarantatré) giorni.

Qualora vi fosse il mutuo consenso delle parti in tale senso non è necessario stipulare un'ulteriore convenzione.

Le eventuali modifiche riguardo ai tempi di svolgimento del progetto saranno contenute in un atto aggiuntivo (Allegato 1), le altre prestazioni previste dalla presente convenzione rimanendo invariate. Tale atto costituirà parte integrante della convenzione.

#### Articolo 6 - Modalità e costi di esecuzione del progetto

6.1 I.T.C. Volvera contribuirà a sostenere i costi del progetto per l'importo di € 130\_\_\_ + IVA (Costo Unitario) per ogni volontario internazionale inserito nella propria struttura, ossia per un totale di € 260\_\_\_ + IVA (Costo Complessivo) che sarà versato da I.T. N. Brancoli Busdraghi entro 15 gg. dal rilascio di regolare fattura, la quale verrà emessa nel giorno di inizio del progetto, in formato elettronico attraverso il sistema di interscambio dell'Agenzia delle Entrate.

Il pagamento dovrà avvenire per mezzo di bonifico bancario al conto:

Intestatario: AIESEC Italia

IBAN: IT86E0306909606100000134881

Cod. BIC: BCITITMX

Causale: [Istituto comprensivo Volvera] [Numero Fattura] [AIESEC Italia, Articolazione territoriale di Torino\_\_\_\_\_]

Si precisa che ad AIESEC Italia aderisce al regime forfettario, ex l. 398/1991 e pertanto non viene applicata la disciplina dello "split payment", ex circolare 15/E del 13/04/2015 dell'Agenzia delle Entrate.

6.2 Qualora nel corso dell'esecuzione della presente convenzione, per circostanze sopravvenute, uno dei volontari decida di abbandonare il progetto e non sia possibile per AIESEC Italia provvedere alla sostituzione con un nuovo volontario, AIESEC Italia emetterà nota di credito a favore dell' Istituto comprensivo Volvera per un importo pari al Costo Unitario diviso per il numero di giorni di durata del progetto e moltiplicato per i rimanenti giorni di assenza del volontario non sostituito.

6.3 Nel caso in cui Istituto comprensivo Volvera non possa garantire l'alloggio ad uno dei volontari, secondo le modalità di cui all'art. 3, Istituto comprensivo Volvera sarà obbligato a corrispondere i costi sostenuti per provvedere a tale scopo. I costi dovranno essere versati direttamente al fornitore del servizio di alloggio scelto insindacabilmente da AIESEC Italia tra le strutture ricettive in prossimità del luogo di esecuzione del progetto, che garantiscano uno standard di servizi e dotazioni equivalente nel sistema di classificazione delle strutture ricettive alle caratteristiche minime riconosciute ad un albergo ad una stella.

6.4 Nel caso di emergenza sanitaria COVID-19 in atto, la quale sia sorta precedentemente o durante lo svolgimento del progetto, I.T. N. Brancoli Busdraghi è tenuto a rispettare le normative vigenti e i protocolli interni forniti da AIESEC e

**Articolo 7 - Cause di risoluzione del contratto**

7.1 La presente convenzione si intende risolta in presenza di cause di forza maggiore che impediscano la prosecuzione del programma contrattuale, quali a titolo esemplificativo e non esaustivo eventi metereologici estremi, sommosse, guerre o invasioni, azioni governative o normative, compresi scioperi, terrorismo o l'imposizione di un embargo, emergenza sanitaria globale, pandemia e epidemia.

7.2 In tali casi, le Parti possono accordarsi circa la posticipazione del presente programma e tenere così in vita il presente contratto. Viceversa, AIESEC Italia ha l'obbligo di restituire il corrispettivo versato da Istituto comprensivo Volvera. L'importo da restituire va calcolato dividendo il corrispettivo versato da Istituto comprensivo Volvera per il numero di giorni di durata del progetto tenuto conto dei giorni che residuano al termine del progetto.



**PROGETTO AIESEC**

**Articolo 8 - Risoluzione delle controversie**

**CONVENZIONE PER REALIZZAZIONE**

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla esecuzione della presente convenzione. Si concorda di riferirsi primariamente ai regolamenti interni di AIESEC International, quale sua associata, in particolar modo quelli presenti nelle AEPP Annex 2, consultabili al <https://bit.ly/RegolamentoInternoAEPP2021>

Nel caso in cui non sia possibile raggiungere una definizione amichevole della vertenza, qualsiasi controversia relativa alla validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione della presente convenzione sarà devoluta alla competenza esclusiva del foro di Milano.

La presente convenzione viene stipulata in duplice copia dai rappresentanti debitamente autorizzati dalle Parti.

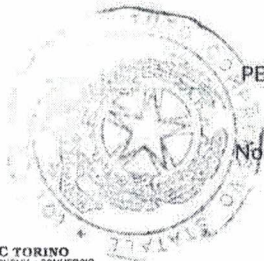
Data e luogo Torino, 23/10/2023

PER AIESEC ITALIA

PER Istituto comprensivo Volvera

Nome Timbro

Nome Timbro



**AIESEC TORINO**  
c/o FACOLTA' di ECONOMIA e COMMERCIO  
C.so Unione Sovietica, 218 bis - 10134 TORINO  
UR.: Tel. 011.670 61.71 - Fax 011.670.61.72  
Cod. Fisc. 97080730159

Con la firma del presente l'aderente autorizza il trattamento dei propri dati personali, ai sensi del Regolamento EU 679/2016.

Con la firma del presente l'aderente accetta l'accordo di non divulgazione consultabile al presente link [bit.ly/NonDisclosureAgreementAIESEC](https://bit.ly/NonDisclosureAgreementAIESEC).

**AIESEC TORINO**  
c/o FACOLTA' di ECONOMIA e COMMERCIO  
C.so Unione Sovietica, 218 bis - 10134 TORINO  
UR.: Tel. 011.670 61.71 - Fax 011.670.61.72  
Cod. Fisc. 97080730159

Nome Timbro

**AIESEC TORINO**  
c/o FACOLTA' di ECONOMIA e COMMERCIO  
C.so Unione Sovietica, 218 bis - 10134 TORINO  
UR.: Tel. 011.670 61.71 - Fax 011.670.61.72  
Fisc. 97080730159

Firma

Firmato digitalmente da Rosso Monica